科目ナンバリング	U-LAS02 20026 LE37				
授業科目名<英訳>	Introduction to Classical Japanese Literature Introduction to Classical Japanese Literature		担当者所属職名・氏名	国際高等教育院 准教授　湯川　志貴子	
群	人文・社会科学科目群	分野(分類)	芸術・文学・言語(各論)	使用言語	英語
旧群	A群	単位数	2単位	週コマ数	1コマ	授業形態	講義（対面授業科目）
開講年度・開講期	2026・後期	曜時限	水3	配当学年	全回生	対象学生	全学向

[授業の概要・目的]

To explore recurrent themes, ideas and values seen in representative works of classical Japanese literature and to gain a better understanding of how some of the ideas or values have changed over time, and how others have been altered to suit changing tastes.
日本古代から室町時代までの代表的な古典を取り上げ、それらに繰り返し現れる重要な文学的概念や類型、また日本古来の社会的規範や価値観などについて考察すると共に、それらがどのように形成され、またどのような変遷を経て、現代にまで継承されてきたかについて考える。

This course is being offered concurrently to both international students and students of Kyoto University. Hence, students will have ample opportunity to interact and to share their thoughts with other students from a variety of backgrounds and cultures in our discussion of the selected works of literature. We will be using English translations of the original Japanese works as our reading material. Discussion sessions and the final exam will also be completed in English.
この授業は、本学に在籍する学生に限らず、海外からの留学生にも開講しているので、受講者は様々な文化的背景を持つ外国人留学生と英語で対話し、日本の古典について意見を交換する機会を得ることができる。また、違う角度から自国の文学や文化を見つめ直すよい機会にもなる。
本授業では、『萬葉集』、『伊勢物語』、『源氏物語』、『方丈記』、『物くさ太郎』など、日本人学生には馴染みのある代表的な作品を扱うが、テクストとしては英訳本を用いる。ディスカッションおよび期末試験も英語で行われる。

[到達目標]

To recognize and understand some of the important and recurring literary themes/patterns/concepts that can be seen in representative works of classical Japanese literature from the Nara to Muromachi Periods, in addition to the Japanese values, social attitudes and ways of thinking from pre-modern times that are reflected in these works.
奈良時代から室町時代までの代表的な作品を読み、それらに繰り返し現れる重要な類型、文学的概念、また日本古来の社会的規範や価値観を見出し、理解すること。

Before enrolling in this course, please note the following:
One of the main objectives of this course is for students to acquire the ability to express their thoughts on the works to be studied in an objective and logical manner based on a careful and close reading of the text, and by citing evidence from the literature. This course is not intended for students to express their subjective opinions or personal preferences with regard to the literary works in question.
本授業では、講義やディスカッションで取り上げられる文学作品について、受講者が主観的な感想を述べることを目的としておらず、テクスト（text）に基づいて、客観的且つ論理的に自己の考えを述べられるようになることを目標としている。このことを充分に理解し授業に臨んでもらいたい。

Introduction to Classical Japanese Literature(2)へ続く↓↓↓

[授業計画と内容]

The course schedule is as follows. This semester we will cover works through the Muromachi Period. The lecture content and schedule are subject to revision as needed.

1st～2nd classes: Orientation, Monokusa Taro* (Kyoto University Rare Materials Digital Archive “Enjoying Otogi Zoshi with the help of synopsis and illustrations,” second story)
3rd～4th classes: Manyoshu*
5th～6th classes: Kokinwakashu, Taketori Monogatari*
7th～8th classes: Ise Monogatari*
9th～11th classes: Genji Monogatari*
12th～13th classes: Shinkokinwakashu, Hojoki
14th class: Tsurezuregusa, or selected setsuwa narratives
《Final exam》
15th class: Feedback (specific date and time to be announced)
Group discussion sessions are scheduled for the works marked with an asterisk *.

授業計画は以下の通りである。今学期は室町時代までの作品を扱う。授業の進行を見て変更することがある。

1回目～2回目　オリエンテーション、『物くさ太郎』※（京都大学貴重資料デジタルアーカイブ「挿絵とあらすじで楽しむお伽草子」第2話）
3回目～4回目　『萬葉集』※
5回目～6回目　『古今和歌集』、『竹取物語』※
7回目～8回目　『伊勢物語』※
9回目～11回目　『源氏物語』※
12回目～13回目　『新古今和歌集』、『方丈記』
14回目　『徒然草』または説話
《期末試験》
15回目　フィードバック（日時は後日通知する）
※印を付した作品はグループディスカッションを行う予定である。

What events, what things, what qualities provoked the artistic sensitivities of pre-modern Japanese writers and moved them to literary expression? What appealed to them and what did not? What were the objects of Japanese aesthetic appreciation?
In the course of our study, we will attempt to answer these and other questions based on a careful reading of selected works. We will explore themes such as miyabi, mononoahare, wokashi, irogonomi, mujo, etc., as seen in representative works from the Nara to Muromachi Periods. In many cases the themes are recurrent, drawing upon the literature of preceding eras or profoundly influencing that of later periods, and they offer valuable insight into Japanese ideals and ways of thinking. We will also discuss examples, as seen in the text, of pre-modern Japanese conventions, cultural practices and social values ― tsumadohi, inton (tonsei), masurawo/tawoyame, to name just a few.
種々の作品を残した日本古典文学の作者達は、どのような出来事、事柄、性質によって刺激を受け、触発され、そして、その刺激に対し、いかに文学的に答えようとしたのだろうか。どのようなものを好み、どのようなものを敬遠したのだろうか。
本授業では、奈良時代から室町時代にかけての代表的な作品の精読を通じて、上記のような問題について考察する。また、実際に例を見ながら、「みやび」、「もののあはれ」、「をかし」、「いろごのみ」、「無常」といった重要なテーマを考える。「妻問ひ」、「隠遁」、「ますらを（振り）・たをやめ（振り）」など、さまざまな社会的慣習、生き方や価値観についても考察を試みる。

Introduction to Classical Japanese Literature(3)へ続く↓↓↓

[履修要件]

特になし

[成績評価の方法・観点]

Assessment will be based on the following:
(1) Contribution to discussions and degree of participation (30%).
(2) Final exam (70%).

成績判定は以下によって行う。
(1)**ディスカッションへの貢献度・参加度合い**（30%）。
(2)**期末試験**（70%）。

Grading scale used: raw score based on assessment of (1) and (2) above (maximum 100 points)
成績評点の種別：素点（100**点満点**）

Further details of the grading policy will be explained during the first lecture.
成績評価基準の更なる詳細は初回の授業時に説明する。

[教科書]

Handouts and required reading material will be uploaded to LMS [Resources].
LMS**の[授業資料・リソース]に資料を掲載する。**

[参考書等]

（参考書）
(1) McCullough, Helen Craig, Classical Japanese Prose: An Anthology, Stanford University Press, 1990.
(2) Carter, Steven D. (translator), Traditional Japanese Poetry: An Anthology, Stanford University Press, 1991.
(3) Keene, Donald (ed.), Anthology of Japanese Literature: from the earliest era to the mid-nineteenth century, Grove Press, 1955.
(4) Miner, Earl et al., The Princeton Companion to Classical Japanese Literature, Princeton University Press, 1985.
(5) Haruo Shirane (ed.), Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600 (Translations from the Asian Classics), Columbia University Press, 2008.
(6) William Theodore De Bary et al., Sources of Japanese Tradition: From Earliest Times to 1600 (Introduction to Asian Civilizations), Columbia University Press, 2002.
(7) William Theodore De Bary et al., Sources of Japanese Tradition Vol. 2: 1600 to 2000 (Introduction to Asian Civilizations), Columbia University Press, 2005.

[授業外学修（予習・復習）等]

(1) Students are expected to review the content of each lecture each week, including and especially any key terms and concepts introduced in class.
毎週授業で紹介された作品に関するキーワードや概念をはじめ、講義の内容を復習すること。

(2) Students are requested to prepare for the discussion sessions by carefully reading the assigned material before coming to class. Discussion time is limited, so students need to form their opinions in response to the discussion questions in advance, and be ready to explain their thoughts concisely and efficiently. Students should also come prepared with questions to ask of their group members.
この授業では、数回、少人数によるディスカッションを行う。ディスカッションが予定されている回については、前もって資料を読んでくること。ディスカッションの時間は限られているので、効率よく進めるために、各テーマについてあらかじめ自分の意見や考えをまとめ、簡潔に述べられるように準備し、また他のメンバーに聞きたい質問を考えておくこと。

Introduction to Classical Japanese Literature(4)へ続く↓↓↓

Introduction to Classical Japanese Literature(4)

[その他（オフィスアワー等）]

オフィス・アワーはKULASISで確認して、アポをとってください。
For my office hours, please check KULASIS and make an appointment.

[主要授業科目（学部・学科名）]